

D M114N | Blinker langsam 240 V/AC 110 V/AC

Blinkgeber mit einstellbarer Blinkfolge: ca. 0,6 - 9 Sekunden Einschaltzeit. Ausschaltzeit: jeweils ca. 50% der Einschaltzeit. Eingebaute Sicherung: T 1,6 A. Für Glühlampen oder LED-Lampen, 10 - 300 Watt, 240 V/AC (10 - 150 W bei 110 V/AC). Anwendung: Reklametafeln, Modell-Leuchttürme usw.

GB M114N | Flasher, slow 240 V/AC 110 V/AC

Flasher with adjustable flash period: ca. 0,6 - 9 seconds turn-on time. Turn-off time ca. 50% of the turn-on time, respectively. Built-in fuse: T 1,6 A. For incandescent lamps or LED-lamps, 10 - 300 watts, 240 V/AC (10 - 150 W at 110 V/AC). Use: billboards, model lighthouse etc.

E M114N | Luz intermitente, lenta 240 V/AC 110 V/AC

Luz intermitente lenta con periodo de flasheo ajustable: aprox. 0,6 - 9 segundos de tiempo de encendido. El tiempo de apagado es aproximadamente el 50% del tiempo de encendido, respectivamente. Contiene fusible: T 1,6 A. Lámparas incandescente o lámparas LED de 10 - 300 Watts, 240 V/AC (10 - 150 W a 110 V/AC). Usos: Anuncios electronicos, modelos de construcción etc.

F M114N | Clignotant, lent, 240 V/AC 110 V/AC

Clignotant avec suite d'éclats lumineux ajustable: env. 0,6 - 9 secondes durée de fonctionnement. Temps de rupture env. 50% de la durée de fonctionnement, respectivement. Fusible installé: T 1,6 A. Pour les lampes à incandescence ou des lampes LED, 10 - 300 watts, 240 V/AC (10 - 150 W à 110 V/AC) Usage: tableaux publicitaires, phares miniatures, etc.

FIN M114N | Hidas vilkku, 240 V/AC 110 V/AC

Vilkulaite, jonka vilkun syttymisajan taajuus on säädettävissä välillä 0,6 - 9 sekuntia. Sammumisaika: aina n. 50% syttymisajasta. Sisäänrakennettu sulake T 1,6 A. Jos hehkulamppu tai LED-valaisimet, 10 - 300 W, 240 V/AC (10 - 150 W 110 V/AC). Käyttö: Mainostaulut, mallimajakat jne.

NL M114N | Langzamm knipperlicht 240 V/AC 110 V/AC

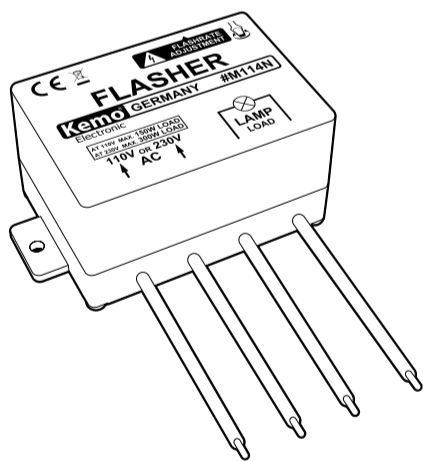
Knipperlicht met instelbare snelheid: ca. 0,6 - 9 seconden inschakeltijd en uitschakeltijd ca. 50% van de inschakeltijd. Ingebouwde zekering: T 1,6 A. Voor gloei- of LED-lampen 10 - 300 Watt, 230 V/DC (10 - 150 W bij 110 V/AC). Toepassing: reclame borden, lichtzuilen etc.

P M114N | Vagaroso sinalizador 240 V/AC 110 V/AC

Gerador de luz sinalizadora com ajustável sequência de sinais: cerca 0,6 - 9 segundos tempo de ligar. Tempo de desligar respectivamente 50% do tempo de ligar. Montado fusível de segurança T 1,6 A. Para lâmpadas incandescentes ou LED de 10 - 300 Watts, 240 V/AC (10 - 150 W em 110 V/AC) Uso: placa de reclame, farol modelo etc.

RUS M114N | Медленный прерыватель света 240 V/AC, 110 V/AC

Прерыватель света с настройкой последовательности сигнала: приблизительно от 0,6 до 9 секунд. Время выключения: приблизительно 50% времени включения. Встроенный предохранитель: 1,6 Ампер медленного действия. Для ламп накаливания и светодиодных ламп, 10 - 300 Вт, 240 В переменного напряжения (10 - 150 Вт при 110 В / переменного напряжения). Применение: освещение выставочных витрин, рекламных панелей и т.д.



D | Entsorgung: Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Hausmüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehgeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).

GB | Disposal: This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).



www.kemo-electronic.de

190065

Kemo Electronic

1/2



P / Module / M114N / Beschreibung / 160240M / KV008

D

Inbetriebnahme:

Achtung! Es dürfen nur Glühlampen oder LED-Lampen > 10 W angeschlossen werden, keine Leuchtstoff- oder Energiesparlampen! Nach dem ersten Einschalten kann es bis zu 20 Sekunden dauern, bis der Blinker anfängt zu blinken.

Hinter einer Bohrung des Gehäuses ist ein Trimmregler zugänglich, mit dem die Blinkgeschwindigkeit von schnell bis langsam eingestellt werden kann. Nach dem Verändern der Blinkgeschwindigkeit kann es bis zu 10 Sekunden dauern, bis der Blinker in der eingestellten Geschwindigkeit blinkt.

Kurzschlüsse und Überlastung im Lampenkreis führen zur Zerstörung des Blinkers (die eingebaute Sicherung kann im Fall eines Kurzschlusses nicht die schnelle Zerstörung des eingebauten Triacs verhindern, sondern nur Folgeschäden). Weil jeder Blinker vor dem Versand sorgfältig geprüft wurde, ist bei Kurzschluß und Überlastung kein Garantieersatz möglich!

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Blinkgeber für Glühlampen 240 V oder 110 V für Dekorationszwecke (z.B. in Model-Leuchttürmen, Reklameblinker usw.)

Technische Daten:

Betriebsspannung: 110 - 240 V/AC | **Schaltleistung:** für Glüh- oder LED-Lampen mit 220 - 240 V/AC bis max. 300 W oder für Glüh- und LED-Lampen mit 110 V/AC bis max. 150 W | **Minimal-Last:** 10 W | **Sicherung:** eingebaut 1,6 A träge | **Blinkfolge:** ca. 0,6 - 9 Sekunden Einschaltzeit (einstellbar), Ausschaltzeit ca. 50% der Einschaltzeit | **Maße:** ca. 72 x 50 x 41 mm (ohne Befestigungsglaschen)

GB

Setting into operation:

Attention! Only incandescent lamps or LED-lamps > 10 W may be connected, no fluorescent or energy saving lamps! When switching on for the first time, it may take up to 20 seconds until the flasher starts flashing.

A trimming capacitor is accessible behind a bore of the case, by means of which the flashing speed can be adjusted from quick to slow. After changing the flashing speed, it may take up to 10 seconds until the flasher starts flashing at the adjusted speed.

Short circuits and overload in the lamp circuit will destroy the flasher (in case of a short circuit, the built-in fuse cannot prevent the quick destruction of the installed triac, but only the consequential damage. As each flasher has been tested thoroughly before dispatch, a replacement on warranty is not possible in case of short circuit or overload!

Use as directed:

Flasher for electric light bulbs 240 V or 110 V for decoration purposes (e.g. in model lighthouses, advertisement flashers, etc.)

Technical data:

Operating voltage: 110 - 240 V/AC | **Rupturing capacity:** For incandescent lamps or LED-lamps with 220 - 240 V/AC up to max. 300 W or for incandescent lamps or LED-lamps with 110 V/AC up to max. 150 W | **Minimum load:** 10 W | **Safety fuse:** installed 1.6 A delay-action | **Flash period:** approx. 0.6 - 9 seconds on-transition time (adjustable), disconnecting time approx. 50% of the on-transition time. | **Dimensions:** approx. 72 x 50 x 41 mm (without fixing straps)

E

Puesta en servicio:

¡Atención! Pueden utilizarse solamente lámparas incandescente o lámparas LED > 10 W. No se pueden utilizar focos fluorescentes o ahorradoras de energía! Al conectar por la primera vez, puede durar algunos 20 segundos hasta la luz intermitente comienza a alumbar.

Un trimmer se encuentra detrás de un taladro de la caja, con lo que se puede ajustar la velocidad de destellos de rápido a lento. Después de haber cambiado la velocidad de destellos puede durar aprox. 10 segundos hasta la luz intermitente comienza a alumbrar a la velocidad ajustada.

Cortocircuitos y sobrecarga en el circuito de lámpara resultan en la destrucción de la luz intermitente (en caso de un cortocircuito el fusible instalado no puede impedir la destrucción rápida del triac instalado, pero solamente los daños siguientes). Puesto que cada luz intermitente fue examinada minuciosamente antes del envío, un replazo a título de garantía no es posible en caso de cortocircuito o sobrecarga!

Uso destinado:

Relé de intermitencia para bombillas 240 V o 110 V para fines de decoración (e.g. en faros modelos, luces intermitentens de publicidad, etc.).

D | Wichtig: Bitte beachten Sie die extra beiliegenden "Allgemeingültigen Hinweise" in der Drucksache Nr. M1002. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.

GB | Important: Please pay attention to the "General Information" in the printed matter no. M1002 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!

E | Importante: Observar las "Indicaciones generales" en el impreso no. M1002 que se incluyen además. ¡Ellas contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!

F | Important: Veuillez observer les « Renseignements généraux » dans l'imprimé no. M1002 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 110 - 240 V/AC | **Potencia de ruptura:** Para lámparas incandescentes o LED de 220 - 240 V/AC hasta max. 300 W o lámparas incandescente o de LED con 110 V/AC hasta max. 150 W | **Carga mínima:** 10 W | **Fusible:** instalado 1,6 A de acción lenta | **Sucesión de destellos:** aprox. 0,6 - 9 segundos tiempo de conducción (ajustable), tiempo de desconexión aprox. 50% del tiempo de conducción. | **Medidas:** aprox. 72 x 50 x 41 mm (sin eclisas de fijación)

F

Mise en marche:

Attention! Seulement des lampes à incandescence ou des LED-lampes > 10 W peuvent être connectés, ne pas connecter fluorescents ou des lampes économiques en énergie! Après mettre en marche pour la première fois, il peut durer 20 secondes jusqu'à ce que le clignotant commence à clignoter.

Un condensateur ajustable est accessible derrière un perçage du boîtier montre avec lequel on peut ajuster la vitesse d'éclats lumineux de vite à lent. Après avoir changé la vitesse d'éclats lumineux il peut durer quelques 10 secondes jusqu'à ce que le clignotant commence à clignoter à la vitesse ajustée.

Un court-circuit ou surcharge dans le circuit de lampe vont détruire le clignotant (le fusible installé ne peut pas prévenir la destruction rapide du triac installé en cas de court-circuit, mais seulement les dommages suivants). Comme chaque clignotant était contrôlé soigneusement avant l'envoi, un remplacement de garantie n'est pas possible en cas de court-circuit ou surcharge!

Usage destiné:

Clignotant pour lampes à incandescence 240 V ou 110 V aux fins de décoration (p.ex. en phares miniatures, clignotants publicitaires, etc.).

Données techniques:

Tension de service: 110 - 240 V/AC | **Puissance de rupture:** Pour les lampes à incandescence ou lampes Leds avec 220 - 240 V/AC jusqu'à max. 300 W ou les lampes à incandescence ou Leds avec 110 V/AC jusqu'à max. 150 W | **Charge minimale:** 10 W | **Fusible de sécurité:** installé 1,6 A à action retardée | **Période d'éclats lumineux:** env. 0,6 - 9 secondes durée de fonctionnement (ajustable), temps de rupture env. 50% de la durée de fonctionnement. | **Dimensions:** env. 72 x 50 x 41 mm (sans éclisses de fixation)

FIN

Käyttöönotto:

Huomio! Vain hehkulamput ja LED-lamput > 10 W on kytketty, ei loiste-tai energiansäästölamput! Ensimmäisen kytkennän jälkeen saattaa kestää jopa 20 sekuntia, ennen kuin vilkkulaite aloittaa vilkkumisen. Kotelon aukon kautta pääsee käsiksi trimmerisäättimeen, jolla vilkkumistaajuutta voidaan säätää nopeasta hitaaseen. Vilkkumistaajuuden säädön jälkeen saattaa kestää jopa 10 sekuntia, ennen kuin vilkkulaite asettuu säädettyyn vilkkumistaajuuteen. Lamppupiirissä syntyneet oikosulut ja ylikuormat johtavat vilkkulaiteen tuhoutumiseen (sisäänrakennettu sulake ei oikosulun sattuessa ehdi estää triacin nopean tuhoutumisen, se estää ainoastaan jatkojuhoja). Koska jokainen vilkkulaite tarkistetaan perusteellisesti ennen toimitusta, ei oikosulun tai ylikuorman sattuessa laitetta voida korvata takuuna!

Määräystenmukainen käyttö:

Vilkkulaite 240 V tai 110 V hehkulamputille koristustarkoitukseen (esim. mallimajakoiissa, mainosvilkuissa jne.)

Tekniset tiedot:

Käyttöjännite: 110 - 240 V/AC | **Kytkenäyttö:** Varten hehku- ja LED-lamput 220 - 240 V/AC max. 300 W tai hehku- ja LED-lamput 110 V/AC max. 150 W | **Pienin kuorma:** 10 W | **Sulake:** sisäänrakennettu, 1,6 A hidas | **Vilkkutaajuus:** n. 0,6 - 9 s kytkentäaika (säädettävissä), poiskytkentäaika n. 50 % kytkentäajasta. | **Koko:** n. 72 x 50 x 41 mm (ilman kiinnityshahloja)

NL

Ingebruiksaanwijzing:

Let op! Er mogen alleen gloei- of LED-lampen van > 10 W aangesloten worden, dus geen TL buizen of energie zuinige lampen. Na het inschakelen (de eerste keer) kan het 20 seconden duuren, voordat het knipperen begint. Na het boren van een gaatje kan men bij de instelpotmeter komen waarmee de knippersnelheid van snel naar langzaam ingesteld kan worden, na het veranderen van de knippersnelheid, kan het 10 seconden duuren voordat deze op de ingestelde snelheid knipperd.

FIN | Tärkeää: Ota huomioon erillisenä liitteenä olevat "Yleispätevät ohjeet" painotuotteessa nro M1002. Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käyttöönottosta ja tärkeät turvaohjeet! Tämä painotuote kuuluu rakennusarjan ohjeeseen ja se tulee lukea huolellisesti ennen sarjan kokoamista!

NL | Belangrijk: Belangrijk is de extra bijlage van "Algemene toepassing" onder nr. M1002. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebruik nemen en de veiligheidsvoorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.

P | Importante: Por favor tomar atenção com o extra "Indicações gerais válidas" o tanto impresso M1002. Este contém importantes indicações de colocação em funcionamento e importantes indicações de segurança! Este impresso é um elemento da descrição que deve cuidadosamente ler antes da montagem!

RUS | Важное примечание: Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании Но. M1002. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!

Kortsluiting en overbelasting van de lampen kan het moduul direct van defect gaan. (De ingebouwde zekering kan in geval "kortsluiting" niet snel genoeg zijn om de triac te beveiligen).

Doordat ieder knipperlicht moduul bij productie getest wordt, is bij kortsluiting of overbelasting geen garantie mogelijk!

Toepassings mogelijkheden:

Knipperlicht voor 240 V of 110 V gloeilampen voor decoratie toepassing (vb model licht-torens, reclame zuilen etc.)

Technische gegevens:

Voedingsspanning: 110 - 240 V/AC | **Schakelvermogen:** Voor gloei- of LED-lampen met 220 - 240 V/AC tot max. 300 W of voor gloei- en LED-lampen met 110 V/AC tot max. 150 W | **Min. vermogensbelasting:** 10 W | **Zekering:** ingebouwd 1,6 A traag | **Knipper snelheid:** ca. 0,6 - 9 seconden instelbare schakeltijd, uitschakeltijd ca. 50% van de inschakeltijd. | **Afmeting:** ca. 71 x 50 x 41 mm (zonder bevestigings ogen)

P

Colocação em funcionamento:

Atenção! Pode usar apenas lâmpadas incandescentes ou LED de > 10 W. Não podem ser utilizadas lâmpadas fluorescentes ou de poupança de energia! Depois da primeira ligação pode durar 20 segundos até o sinalizador começar a sinalizar.

Atrás de um furo de perfuração na caixa está acessível um regulador de compenção, com este pode ser ajustada a velocidade da sinalização de rápido até devagar. Depois de alterar a velocidade da sinalização pode durar 10 segundos até que o sinalizador na ajustada velocidade comece a sinalizar.

Curto-circuitos e sobrecargas no circuito da lâmpada levam á destruição do sinalizador (o montado fusível não pode em caso de um curto-circuito evitar a rápida destruição do montado triac, mas sim o prejuízo de sequência. Visto que cada sinalizador foi cuidadosamente examinado por a expedição, em caso de curtos-circuitos ou sobrecargas não á uma garantia de substituição possível.

Utilização conforme as disposições legais:

Gerador de luz sinalizadora para lâmpadas incandescentes 240 V ou 110 V para feitos decorativos (por exp. Faróis modelo, sinalizador de luz em reclames.

Datas técnicas:

Tensão de serviço: 110 - 240 V/AC | **Capacidade:** Para lâmpadas incandescentes ou LED de 220 - 240 V/AC para max. 300 W ou lâmpadas incandescentes ou LED com 110 V/AC até max. 150 W | **Carga mínima:** 10 W | **Fusível de segurança:** montado 1,6 A de ação lenta | **Sequência de sinais:** ca. 0,6 - 9 seg. tempo de ligar (ajustável), tempo de desligar ca. 50% do tempo de ligar. | **Medida:** ca. 71 x 50 x 41 mm (sem braçadeira de fixação)

RUS

Пуск в работу:

Внимание! Разрешается только подключение ламп накаливания или светодиодных ламп мощностью > 10 Вт, ни в коем случае не люминесцентные или энергосберегающие лампы! После первого включения получается, что прерывание света начнет приблизительно только после 20 секунд. Рядом с отверстием в корпусе находится регулировочный потенциометр, с помощью которого можно управлять скоростью прерывания света начиная с быстрой к

медленной скорости. После изменения скорости прерывания света надо подождать приблизительно 10 секунд, после чего прерывание света будет отвечать настроенной скорости.

Короткие замыкания и перенагрузка в цепи лампы приводят к повреждению или поломке прерывателя света (встроенный предохранитель в случае короткого замыкания не способен воспрепятствовать быстрой деструкции встроенного триака, он только способствует избежанию последственных повреждений). Каждый прерыватель света до своей поставки подвергается тщательному испытанию и потому по поводу возникновения короткого замыкания или перенагрузки у покупателя дополнительный набор деталей в рамках гарантии не поставляется.

Инструкция по применению:

Датчик сигналов (светопрерыватель) для ламп накаливания 240 или 110 Вольт переменного напряжения предусмотренный для декоративных целей (напр. освещение выставочных витринных шкафов, рекламных панелей и т.д.)

Технические данные:

Рабочее напряжение: 110 - 240 Вольт переменного напряжения | **Включаемая мощность:** для ламп накаливания или светодиодных ламп напряжением 220 - 240 В макс. 300 Вт, или для ламп накаливания или светодиодных ламп напряжением 110 В макс. 150 Вт | **Минимальная нагрузка:** 10 Ватт | **Предохранитель:** встроенный 1,6 Ампер медленного действия | **Последовательность сигналов:** приблизительно 0,6 - 9 секунд для времени включения (предусмотрена настройка), для времени выключения приблизительно на уровне 50% времени включения. | **Габариты:** приблизительно 71 x 50 x 41 мм (без крепящих планок)

ANSCHLUSSPLAN | CONNECTION PLAN

